

SHERAPRESS-FLEX

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Prothesenbasiskunststoff, Autopolymerisat auf Basis von Methylmethacrylat in Form von Pulver und Flüssigkeit. Cadmium, Phthalat und BPA frei.

- Indikation**

Für die Herstellung von totalem Zahnersatz im Gießverfahren. Komplettierung von Modellgussprothesen, totale und partielle Unterfütterungen (indirekte Methode), Ergänzungen und Reparaturen. Klassifikation gemäß DIN EN ISO 20795-1 Typ 2 Klasse 1 und gemäß Medizinprodukterichtlinie 93/42 /EWG Anhang IX Klasse Ia für herausnehmbaren und für feststzenden Zahnersatz. Nur zur bestimmungsgemäßen Verwendung durch Fachpersonal (Dentallabor/Zahnarztpraxis).

- Kontraindikation**

Patientenkontakt mit dem unpolymerisierten Kunststoff off deren Einzelkomponenten ist kontraindiziert. Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile des Produktes ist von einer Verwendung abzusehen.

- Eigenschaften**

Angenehme Verarbeitungsbreite, sehr gute Fließfähigkeit, optimale Schleimhautverträglichkeit durch geringen Restmonomergehalt, homogenere Oberfläche, sehr geringe Plaqueanfälligkeit, einfache Ausrarbeit- und Polierfähigkeit, absolute Farbstabilität durch ein Katalysatorsystem ohne tertiäre Amine, geprüfte und zertifizierte Biokompatibilität.

- Sicherheitshinweise**

Enthält Methylmethacrylat; 1,4-Butandiol dimethacrylat; Dibenzylperoxid. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen und die Atemwege reizen. Einatmen von Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf / Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. Bei Kontakt mit der Haut: mit viel Wasser und Seife waschen. Weitere Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt beachten! Fertiges Produkt: Geschmacks-irritationen oder Verletzungen durch Bruch des Produkts möglich. Kontakt mit Alkohol, Kaffee, Tabakrauch oder bestimmten Medikamenten kann zu Verfärbungen führen.

Enthält Methylmethacrylat; 1,4-Butandiol dimethacrylat; Dibenzylperoxid. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen und die Atemwege reizen. Einatmen von Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf / Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. Bei Kontakt mit der Haut: mit viel Wasser und Seife waschen. Weitere Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt beachten! Fertiges Produkt: Geschmacks-irritationen oder Verletzungen durch Bruch des Produkts möglich. Kontakt mit Alkohol, Kaffee, Tabakrauch oder bestimmten Medikamenten kann zu Verfärbungen führen.

- Verarbeitungshinweise**

Vorbereitung

In Wachs aufgestellte Zähne durch einen Gips- oder Silikonvorwall fixieren. Anschließend den Vorwall, Modellgussgerüst und die Zähne sorgfältig durch Abbrühen von den Wachsresten (z.B. unter Verwendung von SHERAWAX-EX) reinigen und anschließend abdampfen. Das Gipsmodell wird gewässert bis keine Luftblasen mehr aufsteigen, damit während der Druckpolymerisation und dem Einlaufen lassen oder pressen vom Kunststoff keine Luft aus dem Gips in den Kunststoff gepresst wird und Blasen entstehen.

SHERAPRESS-FLEX haftet nicht an hochvernetzten, synthetischen Zähnen. Synthetische Zähne müssen vorbehandelt (angeraut) werden und/oder mit mechanischen Retentionen versehen werden.

Isolierung

Gipsoberflächen werden zweimal dünn mit Alginatisolierung (z.B. SHERATEC) benetzt, beim zweiten Auftrag sollte die erste Schicht noch nicht getrocknet sein.

Die Alginatisolierung muss vor der Weiterverarbeitung mit Kunststoff getrocknet sein, um eventuelle Weißverfärbungen an den Basisflächen vorzubeugen.

Mischungsverhältnis 10 : 7

Empfohlenes Mischungsverhältnis: 10 g Pulver mit 7 g Flüssigkeit. Freie Dosierung ist möglich, eine Gewährleistung der physikalischen Materialeigenschaften ist jedoch nur bei Abwiegen der Komponenten gegeben.

en INSTRUCTIONS FOR USE

Denture base acrylic, cold cure polymerisate based on methyl methacrylate in powder and liquid form. Free of cadmium, phthalates and BPA.

- Indications**

For the completion of full dentures using the casting technique, completion of cast partial dentures, total and partial relinings (indirect method), supplementation and repair works. Classification as per DIN EN ISO 20795-1 type 2 class 1 and as per Medical Devices Directive 93/42/EEC Annex IX class Ia for removable and fixed prostheses. Only for intended use by qualified personnel (dental laboratory/dental practice).

- Contraindication**

Patient contact with the unpolymerised acrylic or the individual components is contraindicated. With a confirmed allergy to one or more of the components of the medical device, refrain from using the device.

- Properties**

Comfortable range of processing options, very good flowability, optimal mucosal compatibility thanks to low residual monomer content, more homogeneous surface, very low susceptibility to plaque development, easy to finish and polish, absolute colour stability thanks to catalyst system with no tertiary amines, tested and certified biocompatibility.

- Safety instructions**

Contains methyl methacrylate; 1,4-butanediol dimethacrylate; dibenzyl peroxide. Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction and irritate the respiratory tract. Avoid inhalation of dust/fume/gas/mist/vapour/aerosol.Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. In case of contact with skin: wash with plenty of soap and water and observe further safety instructions in the safety data sheet! Finished product: Flavour irritation or injuries due to breakage of the product possible. Contact with alcohol, coffee, tobacco smoke or certain medications can lead to discolouration.

- Processing instructions**

Fix teeth set up in wax using a plaster or silicone matrix. Then carefully clean the matrix model framework and the teeth by boiling out any residual wax (e.g. by using SHERAWAX-EX) and then steam off. The plaster model is wetted until no more bubbles rise up so that during pressure polymerisation and when allowing the acrylic to flow or when pressing, no air is forced from the plaster into the acrylic to form bubbles.

SHERAPRESS does not adhere to highly cross-linked artificial teeth. Artificial teeth must be pretreated (roughened) and/or provided with mechanical retention.

Insulation

Plaster surfaces are wetted with two thin layers of alginate insulation (eg. SHERATEC), ensuring that the first layer is not yet dry when the second is applied. The alginate insulation must be dry before further processing with acrylic to prevent any white discolourations on the base surfaces.

Mixing ratio 10 : 7

Recommended mixing ratio: 10 g powder with 7 g liquid. Free dosing is possible but a guarantee of the physical material properties is only given if the components are weighed out.

Mixing

Place the liquid in the mixing bowl (made of PE, PP or silicone) and quickly sprinkle over the powder. If free dosing, sprinkle over enough powder to completely bind the liquid in the mixing bowl. Then thoroughly mix together with a broad spatula (made of PE, PP or metal). Ensure that there are no bubbles.

fr MODE D'EMPLOI

Plastique base de prothèse, autopolymérisat à base de méthacrylate de méthyle sous forme de poudre et liquide. sans cadmium, phtalate ni BPA.

- Indications**

Pour réaliser des prothèses dentaires totales en procédé de moulage, compléter des prothèses dentaires squelettées, des rebasages totaux et partiels (méthode indirecte), compléments et réparations. Classification selon la NF EN ISO 20795-1 type 2 classe 1 et selon la directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE annexe IX classe Ia pour prothèses dentaires amovibles et fixes. Uniquement pour l'utilisation conforme par du personnel spécialisé (laboratoire dentaire/cabinet dentaire).

- Contre-indication**

Le contact du patient avec le plastique non polymérisé ou ses composants individuels est contre-indiqué. Il faut renoncer à utiliser le produit en cas d'allergie avérée contre un ou plusieurs composants de ce dernier.

- Propriétés**

Largeur de traitement agréable, très bonne fluidité, compatibilité optimale avec les muqueuses grâce à une faible teneur en monomères résiduels, une surface plus homogène, très faible prédisposition à la plaque, capacité de transformation et de polissage simple, stabilité absolue des couleurs grâce à un système de catalyseur sans amines tertiaires, biocompatibilité testée et certifiée.

- Consignes de sécurité**

Contient du méthacrylate de méthyle; Diméthacrylate de 1,4-butanediol; peroxyde de dibenzyle. Liquide et vapeur facilement inflammables. Peut provoquer une irritation de la peau. Peut provoquer des réactions allergiques cutanées et irriter les voies respiratoires. Éviter de respirer les poussières / fumées / gaz / brouillards / vapeurs / aérosols. Porter des gants de protection / des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage. En cas de contact avec la peau : laver abondamment à l'eau et au savon.respecter les autres consignes de sécurité figurant sur la fiche de données de sécurité !

Produit fini : irritation du goût ou blessures possibles en cas de rupture du produit. Le contact avec l'alcool, le café, la fumée de tabac ou certains médicaments peut entrainer une décoloration.

Fixer les dents placées dans de la cire à l'aide d'une matrice en plâtre ou en silicone. Nettoyer ensuite soigneusement la matrice (modèle moulé) et les dents en la débarrassant des restes de cire par ébouillantage (p. ex. en utilisant SHERAWAX-EX) et étuver à la fin. Le modèle en plâtre est imbibé d'eau, jusqu'à ce qu'aucune bulle d'air ne remonte plus, afin qu'aucun air ne soit pressé depuis le plâtre dans le plastique et que des bulles apparaissent pendant la polymérisation sous pression et l'introduction ou le pressage du plastique.

SHERAPRESS n'adhère pas à des dents synthétiques hautement réticulées. Les dents synthétiques doivent être traitées au préalable (rendues rugueuses) et/ou être pourvues de rétentions mécaniques.

Mise en œuvre

Préparation

Fixer les dents placées dans de la cire à l'aide d'une matrice en plâtre ou en silicone. Nettoyer ensuite soigneusement la matrice (modèle moulé) et les dents en la débarrassant des restes de cire par ébouillantage (p. ex. en utilisant SHERAWAX-EX) et étuver à la fin. Le modèle en plâtre est imbibé d'eau, jusqu'à ce qu'aucune bulle d'air ne remonte plus, afin qu'aucun air ne soit pressé depuis le plâtre dans le plastique et que des bulles apparaissent pendant la polymérisation sous pression et l'introduction ou le pressage du plastique.

SHERAPRESS n'adhère pas à des dents synthétiques hautement réticulées. Les dents synthétiques doivent être traitées au préalable (rendues rugueuses) et/ou être pourvues de rétentions mécaniques.

Isolation

Les surfaces de plâtre sont réticulées deux fois de façon mince avec une isolation d'alginate (p. ex. SHERATEC), la première couche ne doit pas encore avoir séché lors de la deuxième application. L'isolation d'alginate doit être séchée avant toute transformation avec du plastique, afin de prévenir d'éventuelles colorations blanches des surfaces de base.

Rapport de mélange 10 : 7

Rapport de mélange recommandé : 10 g de poudre avec 7 g de liquide. Une dosage libre est possible, une garantie des propriétés physiques des matériaux n'est cependant donnée que lors de la pesée des composants.

- Message en retour**

En cas de messages en retour sur le produit, toujours indiquer la désignation de la charge et le numéro d'article. Selon le règlement européen sur les produits médicaux, les utilisateurs / patients sont tenus de signaler les événements graves survenus avec un produit au fabricant et aux autorités du pays dans lequel ces derniers se sont produits.

es INSTRUCCIONES DE USO

Plástico de base de prótesis, autopolimerizable a base de metacrilato de metilo en forma de polvo y líquido. Sin cadmio, ftalatos ni BPA.

- Indicación**

Para la fabricación de prótesis dentales totales en proceso de colado, finalización de prótesis esqueléticas, rebasados totales y parciales (método indirecto), complementos y reparaciones. Clasificación conforme a la DIN EN ISO 20795-1 Tipo 2 Clase 1 y conforme a la Directiva de productos sanitarios 93/42/CEE Anexo IX Clase Ia para prótesis dentales removibles y fijas. Sólo para uso previsto por personal cualificado (laboratorio dental/consulta dental).

- Contraindicación**

Está contraindicado el contacto de los pacientes con el plástico sin polimerizar o sus componentes individuales. Abstenerse de usar el producto en caso de alergias demostradas a uno o varios componentes del producto.

- Propiedades**

Anchura de procesamiento agradable, muy buena fluidez, óptima tolerancia de la mucosa por escaso contenido de monómeros residuales, superficie homogénea, susceptibilidad de la placa muy reducida, capacidad de preparación y pulido fácil, estabilidad cromática absoluta gracias a un sistema catalizador sin aminas terciarias, biocompatibilidad probada y certificada.

- Indicaciones de seguridad**

Contiene metacrilato de metilo; 1,4-butanodiol dimetacrilato; peróxido de dibencilo. Líquido y vapores fácilmente inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel e irritar las vías respiratorias. Evitar la inhalación de polvo/humo/ gas /niebla/ vapor/aerosol. Llevar guantes /ropa de protección / protección ocular/protección facial. En caso de contacto con la piel: lavar con abundante agua y jabón y observar las demás indicaciones de seguridad de la ficha de datos de seguridad. Producto acabado: Posible irritación del sabor o lesiones debidas a la rotura del producto. El contacto con alcohol, café, humo de tabaco o ciertos medicamentos puede provocar decoloración.

Proporción de mezcla polvo/liquido: 10 g : 7 g
-Fase de hinchamiento: aprox. 30 s*
-Fase de vertido: aprox. 3 min**
-Fase plástica modelable: aprox. 20 min.*
-Polimerización (2-3 bar, 45-50 °C) aprox. 20 min.**

*La indicación de tiempo se refiere a la temperatura del material y ambiente de 23 °C. En caso de temperaturas más altas, se acortan estos tiempos; en caso de temperaturas más bajas, se alargan estos tiempos.
**La indicación de 20 minutos se refiere a un tiempo de trabajo anterior de hasta 20 minutos. El tiempo en recipiente de presión debe ser de hasta 40 minutos después de la mezcla.

- Indicaciones de procesamiento**

Preparación

Fijar los dientes dispuestos en cera mediante una matriz de yeso o silicona. A continuación limpiar la matriz, la estructura modelo y los dientes minuciosamente mediante el escaldado de los restos de cera (p.ej. usando SHERAWAX-EX) y posteriormente con chorro de vapor. El modelo de yeso se moja hasta que no suban más burbujas de aire, con lo cual durante la polimerización de presión y el vertido o prensado del plástico no pase aire del yeso al plástico y se originen burbujas.

SHERAPRESS no se adhiere a los dientes sintéticos fuertemente reticulados. Los dientes sintéticos se deben tratar previamente (raspado) y/o dotar de retenciones mecánicas.

Aislamiento

Las superficies de yeso se humedecean dos veces ligeramente con aislamiento de alginato (p. ej. SHERATEC), en la segunda aplicación la primera capa aún no debe haberse secado. El aislamiento de alginato debe estar seco antes de continuar el procesamiento con el plástico para prevenir posibles coloraciones de blanco en las superficies básicas.

Proporción de mezcla 10 : 7

Proporción de mezcla recomendada: 10 g de polvo con 7 g de líquido. Se puede dosificar libremente, pero solo se garantiza las propiedades físicas del material en caso de pesaje de los componentes.

Mezcla

Colocar el líquido en el recipiente de mezcla (de PE, PP o silicona) y añadir rápidamente la cantidad de polvo correspondiente.

it ISTRUZIONI PER L'USO

Resina autopolimerizzante a base di metilmetacrilato in forma di polvere e liquido per la realizzazione di protesi. Senza cadmio, ftalati e BPA.

- Indicazioni**

Materiale per la realizzazione di protesi totali, la preparazione di protesi scheletrate, ribasature totali e parziali (metodi indiretti); per protesi immediate, completamenti e riparazioni. Classificata ai sensi della norma DIN EN ISO 20795-1 Tipo 2 Classe 1 e ai sensi della direttiva CEE 93/42 Allegato IX Classe Ia per protesi dentali mobili e fisse. Da utilizzare esclusivamente da parte di personale qualificato (laboratorio odontotecnico/studio dentistico).

- Contraindicazioni**

Evitare il contatto del paziente con la plastica non polimerizzata o con i suoi componenti. Si sconsiglia l'uso in caso di nota allergia a uno o più dei componenti del prodotto.

- Caratteristiche**

Lavorazione semplice e comoda, ottima fluidità, tolleranza ottimale delle mucose grazie a una ridotta concentrazione di residuo monomeric, superficie più omogenea, minima tendenza alla formazione di placca, facile da lavorare e lucidare, massima stabilità cromatica grazie a un sistema catalitico senza ammine terziarie, biocompatibilità testata e certificata.

- Indicazioni di sicurezza**

Contiene metacrilato di metile; 1,4-butanodiol dimetacrilato; perossido di dibencilo. Liquido e vapori altamente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica della pelle e irritare le vie respiratorie. Evitar l'inhalazione di polvere/ fumi / gas / nebbia / vapori / aerosol. Indossare guanti protettivi / indumenti protettivi / proteggere gli occhi / il viso. In caso di contatto con la pelle: lavare abbondantemente con acqua e sapone e osservare le ulteriori istruzioni di sicurezza riportate nella scheda di sicurezza! Prodotto finito: Possibilità di irritazione del gusto o di lesioni dovute alla rottura del prodotto. Il contatto con alcol, caffè, fumo di tabacco o alcuni farmaci può provocare una decolorazione.

Breve informazione

- Rapporto di miscelazione polvere/liquido: 10 g : 7 g
-Fase di riposo: ca. 30 s*
-Fase di fusione: ca. 3 min*
-Fase plastica: ca. 20 min**
-Polimerizzazione (2-3 bar, 45-50 °C): ca. 20 min**

*Le indicazioni temporali si riferiscono a una temperatura ambiente e del materiale di 23 °C. Temperature superiori riducono tali tempistiche, mentre temperature inferiori le prolungano.

**La specifica di 20 minuti si riferisce a un tempo di lavoro precedente di massimo 20 minuti. Il tempo nella pentola a pressione dovrebbe durare massimo 40 minuti dopo la miscelazione.

- Raccomandazione dopo la rifinitura**

Si consiglia di depositare la protesi ultimata in acqua fino al momento di applicarla al cliente. Generalmente si consiglia di conservarla in acqua per 24 ore per consentire un'ulteriore eliminazione del residuo monomeric (3,8 % secondo la norma DIN EN ISO 20795-1) e prevenire eventuali irritazioni dovute al sapore del residuo.

- Conservazione**

Il materiale non andrebbe più utilizzato una volta superata la data di scadenza. Non conservare a temperatura superiore a 25 °C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole. Conservare i contenitori sempre ben chiusi dopo l'uso. Tenere lontano da calore / scintille / fiamme libere / superfici calde. Non fumare.

- Smaltimento**

Smaltire secondo le norme ufficiali. Non smaltire i singoli componenti nei rifiuti domestici o nella rete fognaria. La plastica completamente polimerizzata può essere smaltita con i rifiuti domestici.

- Feedback**

In caso di feedback sul prodotto, indicare sempre il numero di lotto e il codice dell'articolo. Ai sensi della direttiva UE sui prodotti medicali, utenti e pazienti sono tenuti a notificare qualsiasi evento grave legato a un prodotto medicale al produttore e all'autorità competente del Paese in cui tali eventi si verificano.

	Swelling phase	Casting phase	Modelling phase	Polymerisation (2 - 3 bar, 45 - 50 °C)	
 Start	approx. 30 seconds	up to approx. minute 3	up to approx. minute 20	at least up to minute 40	 End

SHERAPRESS-FLEX

pt Instruções de utilização

Resina de base de prótese, autopolímero à base de metacrilato de metilo sob a forma de pó e líquido. Sem cádmio, ftalato e BPA.

1. Indicação

Para o fabrico de próteses totais utilizando o método de fundição, preenchimento de modelos de próteses moldadas, rebasamentos totais e parciais (método indireto), adições e reparações. Classificação: de acordo com a norma DIN EN ISO 20795-1, Tipo 2, Classe 1 e de acordo com a Diretiva relativa a dispositivos médicos 93/42/CEE, anexo IX, Classe 1a para próteses removíveis e para próteses fixas. Apenas para utilização por pessoal qualificado (laboratório dentário/prática dentária).

2. Contraindicações

O contacto do paciente com a resina não polymerizada ou com os seus componentes individuais está contraindicado. Em caso de alergia comprovada a um ou mais componentes do produto, o seu uso deverá ser evitado.

3. Características

Agrodável largura de processamento, muito boa fluidez, compatibilidade ideal da massa devido ao baixo teor de monómeros residuais, superfície mais homogênea, muito baixa susceptibilidade à placa, fácil acabamento e polimento, estabilidade de cor absoluta devido a um sistema de catalisador sem aminas terciárias, biocompatibilidade testada e certificada.

4. Instruções de segurança

Contém metacrilato de metilo; 1,4-butanodiol dimetacrilato; peróxido de dibenzilo. Líquido e vapor altamente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reação alérgica cutânea e irritar as vias respiratórias. Evitar a inalação de poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. Usar luvas de proteção/ vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. Em caso de contacto com a pele: lavar abundantemente com água e sabão e respeitar as instruções de segurança adicionais constantes da ficha de dados de segurança! Produto acabado: Possibilidade de irritação do sabor ou ferimentos devido à quebra do produto. O contacto com álcool, café, fumo de tabaco ou determinados medicamentos pode provocar descoloração.

Informação breve	
- Proporção de mistura pó/líquido: <p>- Fase de permanência: <p>- Fase de moldagem: <p>- Fase de modelação plástica: <p>- Polimerização (2-3 bar, 45-50 °C):</p></p></p></p>	10 g: 7 g <p>aprox. 30 s* <p>aprox 3 min* <p>aprox. 20 min* <p>aprox.20 min**</p></p></p></p>
*As indicações de tempo referem-se a um material e temperatura ambiente de 23 °C. Temperaturas superiores reduzem, estes tempos e temperaturas inferiores prolongam estes tempos.	

5. Indicações de processamento

Preparação

Fixar dentes montados em cera com gesso ou matriz de silicone. De seguida, limpar cuidadosamente a matriz, a estrutura de fundição do modelo e os dentes, escaudando os resíduos de cera (p. ex., utilizando SHERAWAX-EX) e, de seguida, vaporizar. O modelo de gesso é regado até que não surjam mais bolhas de ar, de modo a que não se pressione o ar do gesso para dentro da resina e se formem bolhas durante a polimerização sob pressão e a rodagem ou prensagem da resina.

A SHERAPRESS não utiliza dentes sintéticos altamente reticulados. Os dentes sintéticos devem ser pré-tratados (ásperos) e/ou dotados de retenções mecânicas.

Isolamento

As superfícies de gesso são humedecidas duas vezes com isolamento de alginato (p. ex., SHERATEC), a primeira aplicação ainda não deve estar seca ao aplicar a segunda aplicação.

O isolamento de alginato deve ser seco antes do processamento posterior com resina para evitar uma possível descoloração branca nas superfícies de base.

Proporção de mistura 10 : 7

Proporção de mistura recomendada: 10 g de pó com 7 g de líquido. A dosagem livre é possível, mas a garantia das propriedades físicas do material só é dada se os componentes forem pesados.

Mistura

Colocar o líquido no recipiente misturador (em PE, PP ou silicone) e polvilhar rapidamente a quantidade

da Instruktioner til brug

Protesebaseharpiks, autopolýmer baseret på methylmethacrylat i form af pulver og væske. Fri for cadmium, phthalater og BPA.

1. Indikation

Til fremstilling af helproteser ved hjælp af støbemetoden, færdiggørelse af modelstøbte proteser, hel- og delunderstøtninger (indirekte metode), tilføjelser og reparationer. Klassificering i henhold til DIN EN ISO 20795-1 Type 2 Klasse 1 og i henhold til direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EF Bilag IX Klasse 1a for aftagelige og for faste proteser. Kun beregnet til brug af kvalificeret personale (dentallaboratorium/dentalpraksis).

2. Kontraindikation

Patientkontakt med den upolymeriserede plast eller dens individuelle komponenter er kontraindiceret. I tilfælde af påvist allergi over for en eller flere af produktets komponenter skal man afholde sig fra at bruge produktet.

3. Egenskaber

Behagelig processbredde, meget god flydeevne, optimal slimhindekompatibilitet på grund af lavt restmonomerindhold, mere homogen overflade, meget lav plakfælsomhed, nem efterbehandling og polering, absolut farvestabilitet på grund af et katalysatorsystem uden tertiære aminer, testet og certificeret biokompatibilt.

4. Sikkerhedsinstruktioner

Indeholder methylmethacrylat; 1,4-butanediol dimethacrylat; dibenzylperoxid. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage en allergisk hudreaktion og irritere luftvejene. Undgå indånding af støv / røg / gas / tåge / damp / aerosol. Bør beskyttelseshandsker / beskyttelsesøj / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse. I tilfælde af hudkontakt: Vask med rigeligt vand og sæbe og følg de yderligere sikkerhedsanvisninger i sikkerhedsdatabladet! Færdigt produkt: Smagsirritation eller skader på grund af produktbrud mulig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøg eller visse medicamenter kan føre til misfarvning.

Polimerisering	
Efter maksimalt 20 minutter sker polymeriseringen i en trykpolymeriseringsenhed ved et tryk på 2-3 bar og en vandbadstemperatur på 45 til 50 °C i ca. 20 minutter.	
Kort info	
- Blandingsforhold Pulver/væske: <p>- Hævelsesfase: <p>- Hældesfase: <p>- Plastik modelleringsfase: <p>- Polymerisering (2-3 bar, 45-50 °C):</p></p></p></p>	10 g : 7 g <p>ca. 30 s* <p>ca. 3 min* <p>ca. 20 min* <p>ca. 20 min**</p></p></p></p>

*Tidene refererer til et materiale og en rumtemperatur på 23 °C.Højere temperaturer forlænger disse tidr, mens lavere temperaturer forlænger dem.

5. Instruktioner til behandling

Forberedelse

Fastgør tænder, der er opstillet i voks, ved hjælp af en gips- eller silikonevestibul. Bagefter rengøres voksresterne omhyggeligt (f.eks. med SHERAWAX-EX) fra vokspostillingen, modelstøbningsrammen og tænderne ved skoldning og derefter adampning. Vand gipsmodellen, indtil der ikke længere stiger luftbobler op, så der ikke presses luft ud af gipsen og ind i akrylen, og der ikke dannes bobler under trykpolymerisationen og inkornering eller pressingen af akrylen.

Protesen skal opbevares i vand, indtil den inkorporeres. Det anbefales at opbevare protsen i vand i 24 timer for at opnå en yderligere reduktion af det resterende monomerindhold (3,8 % i henhold til DIN EN ISO 20795-1) og dermed forhindre mulige smagsirritationer.

7. Opbevaring

Materialet bør ikke anvendes efter udløbsdatoen. Må ikke opbevares over 25°C. Undgå direkte sollys. Luk altid beholderen tæt efter brug. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Der må ikke ryges.

8. Bortskaffelse

Bortskaffes i overensstemmelse med de officielle regler. De enkelte komponenter må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet eller kloaksystemet. Fuldstændigt polymeriseret plast kan dog bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Blandingsforhold 10 : 7

Anbefalet blandingsforhold: 10 g pulver med 7 g væske. Fri dosering er mulig, men materialets fysiske egenskaber kan man garantere, hvis komponenterne afvejes.

9. Feedback

I tilfælde af feedback på produktet bedes du altid angive batchbetegnelse og artikelnummer. I henhold til EU-fordordningen om medicinsk udstyr er brugere / patienter forpligt til at indberette alvorlige hændelser med medicinsk udstyr til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor de fandt sted.

sv Instruktioner för användning

Protesbas, autopolýmer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.

1. Indikationen

För tillverkning av totalproteser genom avgjutning, komplettering av avgjutna modellproteser, total och partiell omlaminering (indirekt metod), komplettering och reparationer. Klassificering enligt DIN EN ISO 20795-1 typ 2 klass 1 och enligt direktiv 93/42/EEG bilaga IX klass 1a för avtagbara och för fasta proteser. Endast avsedd att användas av kvalificerad personal (dentallaboratorium/dentalpraktik).

2. Kontraindikation

Patientkontakt med polymeriserat harts eller dess enskilda komponenter är kontraindicerad. Vid bevisad allergi mot en eller flera komponenter i produkten, använd inte produkten.

3. Egenskaper

Behaglig processbredd, mycket god flytbarhet, optimal mucosakompatibilitet tack vare lågt restmonomerinnehåll, homogen yta, mycket låg plakckänslighet, enkel efterbehandling och polering, absolut färgstabilitet tack vare ett katalysatorsystem utan tertiära aminer, testad och certifierad biokompatibilt.

4. Sakerhetsanvisningar

Innehåller metylmetakrylat; 1,4-butanediol-dimetakrylat; dibensylperoxid. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar hudirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion och irritera luftvägarna. Undvik inandning av damm / rök / gas / dimma / ånga / aerosol. Använd skyddshandskar / skyddskläder / ögonskydd / ansiktskydd. Vid hudkontakt: tvätta med rikligt med tvål och vatten och följ de ytterligare säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet! Färdig produkt: Smakirritation eller skador på grund av att produkten går sönder mjölig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrök eller vissa mediciner kan leda till missfärgning.

Polimerisering	
Efter maximalt 20 minuter sker polymeriseringen i en trykpolymeriseringsenhet vid ett tryck på 2-3 bar och en vattenbadstemperatur på 45-50 °C under ca 20 minuter.	
Kort info	
- Blandningsförhållande Pulver/vätska: <p>- Svällningsfas: <p>- Hållfas: <p>- Plast-modellering: <p>- Polymerisation (2-3 bar, 45-50 °C):</p></p></p></p>	10 g : 7 g <p>ca. 30 s* <p>ca. 3 min* <p>ca. 20 min* <p>ca. 20 min**</p></p></p></p>

*De angivna tiderna gäller för ett material och en rumtemperatur på 23 °C.Högre temperaturer förkortar och lägre temperaturer förlänger dessa tiden.

5. Instruktioner för bearbetning

Färbereedelse

Fixera de i vax uppställda tänderna med hjälp av en gips- eller silikonprewall. Rengör drefter noggrant voksresterna (tex. med SHERAWAX-EX) från pre-wall, modellgjutningsramen och tänderna genom att skälla dem och sedan avundsta dem. Vattna gipsmodellen tills inga luftbubblor längre stiger upp, så att ingen luft pressas ut ur gipsen till akrylen och bubblor bildas under trykpolymerisationen och inkörningen eller pressningen av akrylen.

SHERAPRESS fäster inte på syntetiska tänder med hög tvärbinding. Syntetiska tänder måste förbehandlas (ruggas) och/eller förses med mekaniska retentioner.

7. Lagring

Materialet bör inte användas efter utgångsdatum. Förvaras inte över 25°C. Undvik direkt solljus. Stäng alltid behållaren ordentligt efter användning. Förvaras åtskilt från värme / gnistor / öppen låga / heta ytor.Rök inte.

8. Avfallshantering

Avfallshantera i enlighet med officiella föreskrifter. Enskilda komponenter får inte slängas i hushållsavfallet eller i avloppssystemet. Fullständigt polymeriserad plast kan dock kastas i hushållsavfallet.

Blandingsförhållande 10 : 7

Rekommenderat blandningsförhållande: 10 g pulver med 7 g vätska. Fri dosering är möjlig, men de fysiska materialegenskaperna kan endast garanteras om komponenterna vägs upp.

no Bruksanvisning

Protesebaseharpiks, autopolýmer basert på metylmetakrylat i form av pulver og væske. Fri for kadmium, ftalater og BPA.

1. Indikasjon

Til fremstilling av helproteser ved avstøpning, komplettering av avstøpte modellproteser, hel- og delproteser (indirekte metode), suppleriger og reparasjoner. Klassifisert i henhold til DIN EN ISO 20795-1 Type 2, klasse 1 og i henhold til direktiv 93/42/EF, vedlegg IX, klasse 1a for avtagbare og faste proteser. Kun tiltenkt bruk av kvalifisert personell (tannteknikk laboratorium/tannlegepraksis).

2. Kontraindikasjoner

Pasientkontakt med den polymeriserte harpiksen eller dens individuelle komponenter er kontraindisert. Ved påvist allergi mot en eller flere av produktets komponenter må produktet ikke brukes.

3. Egenskaper

Behagelig bearbeidingsbredde, meget god flytbarhet, optimal slimhinnekompatibilitet på grunn av lavt restmonomerinhold, homogen overflate, meget lav plakffølsomhet, enkel etterbehandling og polering, absolutt fargestabilitet på grunn av ett katalysatorsystem uten tertiære aminer, testet og sertifisert biokompatibilt.

4. Sikkerhetsinstruksjoner

Inneholder metylmetakrylat; 1,4-butanediol dimetakrylat; dibenzylperoksid. Meget brannfarlig væske og damp. Forårsaker hudirritasjon. Kan forårsake allergisk hudreaksjon og irritere luftveiene. Unngå inndånding av støv / røyk / gass / tåke / damp / aerosol. Bruk vernehansker / beskyttelseskjør / øynebeskyttelse / ansiktsbeskyttelse. Ved kontakt med huden: Vask med rikelig med såpe og vann og følg de øvrige sikkerhetsanvisningene i sikkerhetsdatabladet! Ferdig produkt: Smaksirritasjon eller skader på grunn av at produktet går i stykker. Kontakt med alkohol, kaffe, tobakksrøyk eller visse medisiner kan føre til misfarging.

5. Behandlingsanvisninger

Forberedelse

Fixér tenner som er satt opp i voks med en gips- eller silikonprewall. Etterpå rengjøres voksrester (f.eks. med SHERAWAX-EX) forsiktig fra vokspostillingen, modellstøperammen og tennene ved å skåle og deretter fordampe. Vann gipsmodellen til det ikke lenger stiger opp luftbobler, slik at det ikke presses luft ut av gipsen og inn i akrylen og dannes bobler under trykpolymeriseringen og innkjøringen eller pressingen av akrylen.

SHERAPRESS fester seg ikke til syntetiske tenner med høy tværbinding. Syntetiske tenner må forbehandles (rugges opp) og / eller utstyres med mekaniske retensjoner.

7. Lagring

Tu tynne tenner som er satt opp i voks med en gips- eller silikonprewall. Etterpå rengjøres voksrester (f.eks. med SHERAWAX-EX) forsiktig fra vokspostillingen, modellstøperammen og tennene ved å skåle og deretter fordampe. Vann gipsmodellen til det ikke lenger stiger opp luftbobler, slik at det ikke presses luft ut av gipsen og inn i akrylen og dannes bobler under trykpolymeriseringen og innkjøringen eller pressingen av akrylen.

SHERAPRESS fester seg ikke til syntetiske tenner med høy tværbinding. Syntetiske tenner må forbehandles (rugges opp) og / eller utstyres med mekaniske retensjoner.

Isolasjon

To tynne strøk med alginatisolasjon (f.eks. SHERATEC) påføres pussflatene. Det første strøket skal ikke ha tørket når det andre strøket påføres. Alginatisolasjonen må være tørr før videre bearbeiding med plast for å unngå eventuell hvit misfarging av underlaget.

Blandingsforhold 10 : 7

Anbefalt blandingsforhold: 10 g pulver med 7 g væske. Fri dosering er mulig, men de fysiske materialegenskapene kan bare garanteres hvis komponentene veies opp.

9. Tilbakemelding

Når du gir tilbakemelding på produktet, må du alltid oppgi batchnavn og artikkelnummer. I henhold til EUs forordning om medisinsk utstyr er brukere/pasienter forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser med medisinsk utstyr til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet der hendelsen inntraff.

fi Käyttöohjeet

Hammasteeseen pohjajartsi, metyliimetakrylaattiin perustuva autopolymeerijauheena ja nesteenä. Kadmium-, ftalaatti- ja BPA-vapaa.

1. Merkintä

Kokoproteesien valmistukseen valumenetelmällä, valettujen malliproteesien viimeistelyyn, täydelliisiin ja osittaisiin uusiin proteeseihin (epäsuaora menetelmä), lisäyksiin ja jalkuksiin. Luokitus standardin DIN EN ISO 20795-1 tyypin 2 luokan I ja luokinnallisia laitteista annettun direktiivin 93/42/ETY liittein IX luokan Ila mukaisesti irrotettavilla ja kiinteillä proteeseilla. Ainoastaan ammattitaitoisen henkilökunnan käyttöön (hammaslaboratorio / hammaslääkäarin vastaanotto).

2. Vasta-aiheet

Patiltaan kosketus polymeroimattomaan muoviin tai niiden yksittäisiin osiin on vasta-aiheista. Jos on osoitettu allergia yhdelle tai useammalle tuotteen ainesosalle, ei saa käyttää.

3. Ominaisuudet

Miellyttävä käsittelyleveys, erittäin hyvä juoksevuus, optimaalinen limakalvojen yhteensopiuvuus alhaisen jäännösmoomeeripitoisuuden ansiosta, homogeeni-sempi pinta, erittäin alhainen plakkiherkkyys, helppo viimeistely ja kiillotus, absoluuttinen värin pysyvyyt, koska katalysaattorijärjestelmä ei sisällä tertiäärisi aminiä, testattu ja sertifioitu biotyhteensopiuvus.

4. Turvallisuusehtoet

Sisältää metyliimetakrylaattia; 1,4-butaanidioli-dimetakrylaattia; dibentsyyliperoksidia. Helposti syttyvä neste ja höyry, aiheuttaa ähärtsyyttä. Saattaa aiheuttaa allergisen ihoreaktion ja ärsyttää hengitysteitä. Vältettävä höyryn/huurren/kaasun/sumun / lämpöä / aerosolin hengittämistä. Käytettävä suojaakäsineitä / suojaavattavusta silmiensuojainta / kasvosuojainta. Jos joutuu iholle: pese runsaalla vedellä ja saippualla ja noudata käyttöturvallisuustiedoiteessa annettuja muita turvallisuusohjeita! Valmis tuote: Mahdollinen makuärsytys tai tuotteen rikkoutumisesta johtuvat vammat. Kosketus alkoholiin, kahvin, tupakan savun tai tiettyjen lääkkeiden kanssa voi aiheuttaa värimuutoksia.

Luhyet tiedot	
- Sekoitussuhde Jauhe/neste: <p>- Turvatusvaihe: <p>- Valuuvaihe: <p>- Muovinen muovausvaihe: <p>- Polymerisaatio (2-3 bar, 45-50 °C):</p></p></p></p>	10 g : 7 g <p>noin 30 s* <p>noin 3 min* <p>noin 20 min* <p>noin 20 min**</p></p></p></p>

*Ajat viittaavat materiaaliin ja huoneenlämpötilaan 23 °C. Korkeammat lämpötilat lyhentävät ja matalammat lämpötilat pidentävät näitä aikoja.

5. Käyttöohjeet

Valmistelu

Kiinnitä vahaan asetetut hampaat kipsin tai silikoniseindän avulla. Puhdista sen jälkeen vahaajamättä huolellisesti (esim. SHERAWAX-EX:lla) vahasta, mallivalurungosta ja hampaista keittämällä ja höyryttämällä. Kastele kipsimallia, kunnes siihen ei enää nouse ilmakuplia, jotta kipsistä ei puristu ilmaa akryyliin ja ettei painepolymerisaation aikana silmukanäytä puristuksen aikana muodostu kuplia.

SHERAPRESS ei tartu voimakkaasti ristisilloitetuihin synteettisiin hampoihin. Synteettiset hampaat on esikäsiteltävä (karhennettua) ja/tai varustettava mekaanisilla pidikkeillä.

SHERAPRESS ei tartu voimakkaasti ristisilloitetuihin synteettisiin hampoihin. Synteettiset hampaat on esikäsiteltävä (karhennettua) ja/tai varustettava mekaanisilla pidikkeillä.

Eristys

Kipsipinnat kostutetaan kahdesti ohuesti alginaatieristeellä (esim. SHERATEC), ensimmäinen kerras ei saa olla vielä kuiva, kun toinen kerros levitetään.

Alginatieriste on kuivattava ennen jatkokäsittelyä muovilla, jotta vältetään pohjapintojen mahdollinen valkoinen värimuutos.

Sekoitussuhde 10 : 7

Suo siteltava sekoitussuhde: 10 g jauhetta ja 7 g nestettä. Vapaa annostelu on mahdollista, mutta materiaalin fysikaaliset ominaisuudet voidaan taata vain, jos komponentit punnitaan.

9. Palaute

Jos annat palautetta tuotteesta, ilmoita aina erän nimi ja tuotenumero. EU:n lääkinnällisistä laitteista annettun asetuksen mukaan käyttyät / polttaat ovat velvollisia ilmoittamaan lääkinnälliseen laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa ne tapahtuivat.

